

# 世界名園勝境

施莫东 刘延捷 著

## II

意大利 梵蒂冈 瑞士 奥地利

希腊 土耳其 克罗地亚

斯洛文尼亚 圣马力诺 列支敦士登

● 浙江摄影出版社

# 世界名園勝境

施奠东 刘延捷 著

## II

意大利 梵蒂冈 瑞士 奥地利

希腊 土耳其 克罗地亚

斯洛文尼亚 圣马力诺 列支敦士登

责任编辑 卞际平 周卓隽  
装帧设计 任惠安  
责任校对 高余朵  
责任印制 朱圣学

策 划 章克强

摄 影 施奠东 刘延捷  
(周伟国、陈胜洪、沈国凤、张渭林、张晓、王欢、廖金所摄照片署名于照片后)

图书在版编目(CIP)数据  
世界名园胜境. 2 / 施奠东, 刘延捷著. -- 杭州 :  
浙江摄影出版社, 2015.10  
ISBN 978-7-5514-1121-9  
I. ①世… II. ①施… ②刘… III. ①园林-世界  
IV. ①TU986.61  
中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第220757号

# 世界名园胜境 II

施奠东 刘延捷 著

全国百佳图书出版单位  
浙江摄影出版社出版发行  
地址: 杭州市体育场路347号  
邮编: 310006  
网址: www.photo.zjcb.com  
电话: 0571-88169392 85151103  
制版: 浙江新华图文制作有限公司  
印刷: 浙江影天印业有限公司  
开本: 890×1240 1/12  
印张: 34  
2015年10月第1版 2015年10月第1次印刷  
ISBN 978-7-5514-1121-9  
定价: 368.00元

## 内容提要

本丛书是一部极为难得的专著。作者集20多年之经历，全面介绍了世界风景园林，内容涵盖了世界近70个国家的150多个经典名园和110多个世界自然、文化遗产以及150多处城乡风物，对世界园林三大体系及各名园与世界遗产都作了专业阐述。丛书共分六卷，欧洲为第一卷至第四卷，美洲、非洲及大洋洲合为第五卷，亚洲为第六卷。全套丛书从作者实地拍摄的10多万张照片中遴选出5000多张精美照片，观念超前，文字精练，对风景园林的研究、教学、设计、施工、管理都有重要参考价值。一般读者也可视之为一部直观形象的旅游指南。

目 录

|     |     |
|-----|-----|
| 自 序 | 004 |
| 引 言 | 009 |

意大利

|                                                                                     |                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----|
|  | 哈德良宫苑<br>Villa Hardrian           | 018 |
|  | 法尔奈斯庄园<br>Villa Palazzina Farnese | 026 |
|  | 埃斯特别墅<br>Villa d'Este             | 034 |
|  | 朗特庄园<br>Villa Lante               | 044 |
|  | 波波里花园<br>Boboli Garden            | 050 |
|  | 伊索拉·贝拉庄园<br>Villa Isola Bella     | 056 |
|  | 卡塞塔宫苑<br>Royal Palace at Caserta  | 064 |

|                                                                                      |                                                   |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|
|    | 波谷赛公园<br>Borghese Garden (Park)                   | 068 |
|    | 帕多瓦植物园<br>Botanic Garden Padova                   | 072 |
|  | 庞贝考古遗址<br>Archaeological Areas of Pompei          | 076 |
|  | 罗马历史中心<br>Historic Center of Rome                 | 084 |
|  | 佛罗伦萨历史中心<br>Historic Center of Florence           | 094 |
|  | 比萨大教堂广场<br>Pizza del Duomo, Pisa                  | 100 |
|  | 威尼斯及潟湖<br>Venice and its Lagoon                   | 106 |
|  | 米兰及感恩圣母教堂<br>Milano                               | 112 |
|  | 那不勒斯历史中心<br>Historic Center of Naples             | 118 |
|  | 都灵萨伏伊皇家邸宅<br>Residences of the Royahouse of Savoy | 122 |



阿玛尔菲海岸  
Costiera Amalfitana 126



波西塔诺  
Positano 130



苏莲托  
Sorrento 138



五渔村  
Cinque Terre 142

## 希腊



雅典及卫城  
Athinal, Acropolis 148



纳夫普利翁  
Nafplion 160



科林斯运河  
Colinth Canal 162



埃皮道洛斯古遗址  
Archaeological Site of Epidavros 164



圣托里尼岛  
Santorini 166

## 土耳其



伊斯坦布尔  
Istanbul 178



特洛伊古城遗址  
Archaeological Site of Troy 196



以弗所古城  
Efes Antique City 198



卡帕多奇亚岩石区  
The Rock Site of Cappadocia 202



希拉波利斯和帕姆卡莱  
Hierapolis-Pamukale 206

## 瑞士



伯尔尼  
Bern 212



日内瓦  
Geneve 220



苏黎世  
Zurich 228



洛桑  
Lausanne 232



蒙特勒  
Montreux 242



卢塞恩  
Luzern 250



因特拉肯  
Interlaken 254



沃韦  
Vevey 258



拉沃葡萄园梯田  
Lanaux and Vineyard Terraces 262



雪浪峰  
Schilthorn 268



布里恩茨湖  
Brienzersee 274



施泰因  
Stein am Rhein 278

## 奥地利



美泉宫  
Gardens of the Schonbrunn Palace 288



美景宫  
Belvedere Palace 296



米尔贝尔花园  
Schloss Mirabell 300



维也纳  
Vienna 304



市民公园  
Viener Stadtpark 314



萨尔茨堡  
Salzburg 318



因斯布鲁克  
Innsbruck 322



哈尔施塔特  
Hallstatt 328



湖区  
Lake 334

克罗地亚



萨格勒布  
Zagreb 342



普利特维采湖群国家公园  
Plitvee Lake National Park 348



杜布罗夫尼克  
Dobrovnik 356



斯普利特  
Split 362



特罗吉尔  
Historic City of Trogir 366



萨格勒布植物园  
Zagreb Botanical Garden 370

斯洛文尼亚



卢布尔雅那  
Ljubljana 376



布莱德湖  
Blate Lake 382

梵蒂冈



386

圣马力诺



392

列支敦士登



396

作者介绍 401

# 世界名園勝境

施奠东 刘延捷 著

## II

意大利 梵蒂冈 瑞士 奥地利

希腊 土耳其 克罗地亚

斯洛文尼亚 圣马力诺 列支敦士登





# 自序



2011 年毕业 50 周年之际，师生在母校合影  
前排老师从左至右：苏雪痕（同学）、谢叔宜、梁永基、陈俊愉（中国工程院资深院士）、孙筱祥、陈有民、朱成洛、孟兆祯（中国工程院院士）、李农、杨赛丽；第二排右一：李雄（现北京林业大学园林学院院长）

时光荏苒，倏忽间已是坐七望八的人了。这套书，以我的年龄和才识，显然是在向自己挑战。五年前，我不曾想过写如此之作，泱泱世界，难乎哉！2009 年春天，我们浙江省的同仁，到英国做了一次专业考察，坐在一起，大家在品赏英国园林的同时，提到了一个问题，为什么在当今说不清道不明的这个“主义”那个“主义”、佶屈聱牙的这个“新思维”那个“新概念”满天飞舞的时候，像谢菲尔德公园花园、威斯里花园、布伦海姆宫等这样的经典作品，介绍的文章少之又少，大家的印象竟如此淡漠呢？不少朋友因此再三劝我该写点东西了。于是，原想淡出江湖而沉寂的心弦被拨动了<sup>[1]</sup>。

人们说西湖苏堤是触发灵感的地方，我家住在湖边栖霞岭下，晚上常去苏堤散步：穿过曲院风荷，跨玉带桥到苏堤三桥——压堤桥回步。夜色下西湖烟笼迷蒙，在桥上凭栏远眺，东顾波光粼粼，万家灯火阑珊；西望云山渺渺，清水沼沼，一片虚濛清寂。我静下心来整理思绪：20 世纪初，章太炎先生曾劝他的大弟子黄侃写书，而这位同样的饱学之士回复老师说：“惟观天下书未遍，不得妄下雌黄。”<sup>[2]</sup>说明黄夫子尽管日常桀骜不驯、放浪形骸，对写作却是极为严谨。他还说过“五十之前不著书”（可惜天妒奇才，正是在 49 岁时就归西了）。但太炎先生劝他的一句话，我的印象尤为深刻：不能写书硬去写是“不智”；能写而不去写是“不仁”<sup>[3]</sup>。事实上，黄侃先生在离世前就早已著书立说了。因为一个人即使皓首穷经，也绝不可能遍读天下之书，果真那样，天下岂不无人写作，读书人也无书可读了么？萦绕在两位大师的对话中，如写，是否是“妄下雌黄”？也许是。但孔子说“七十而从心所欲”，我毕竟早到了这个年纪，朋友们不希望我二十多年的积累随我的离去而灰飞烟灭。解开敝帚自珍的紧箍咒，让风景园林界更多的同仁去了解 and 认识世界，这或许是一个涉足专业已超过半个多世纪的人应尽的社会责任。于是，我决定“自找苦吃”，以不做“不仁”之心，去做“不智”之事。

这五年，我把自己逼进了欲罢不能、欲休不止的境地，既然上了“虎背”，就无法下地了。好在浙江有一批同道，特别是有几位学业精勤、事业有为的忘年之交，他们是坚定的同行者，使我的“欲望”不断膨胀，得以持续地出国考察和游历，频频“充电”，逐步完善了本书的内容。近年来，“不用扬鞭自奋蹄”，整理照片，撰写文字，常处于整日苦思、寝不安席的状态，现在总算有了眉目，石头快要落地了，可谓“十年磨一剑”。

我之所以执意写书，也是出于对风景园林这个专业的挚爱。  
我是 1957 年跨入北京林学院园林学科（当时称城市及居民区绿化）这个门槛的，那是个岁月峥嵘的年代，中国的园林对于大多数人而言，是一个十分陌生的领域。1960 年至 1961 年，学校又派我去云南大学，在曲仲湘先生的指导下，专修了一年的植物生态学和群落学，或许成了这个学科内第一个专修生态学的人。当时，“生态学”绝不像现在这么时新和热络，但今天看来，那段学习经历对于我认识和掌握现代风景园林学科是很有助益的。1962 年，我十分幸运地来到杭州为西湖工作。一晃，五十多年过去了。这半个多世纪，我目睹了西湖发生的深刻变化，也经历了这个专业从起步到现在的风风雨雨。

就西湖而言，20 世纪 50 年代初，领导并实施西湖保护和建设的余森文先生，是一位既有东方文化深厚学养，又有西方园林亲身体验的强者和智者。这位当代风景园林界的先驱，早在 30 年代初就在英国工作、读书两年多，游历了世界二十多个国家，对英国的风景园林认识深刻、钟爱有加<sup>[4]</sup>。有此铺垫，在西湖的保护建设中，他才切中要害地提出继承和创新必须互相结合，主张吸收英国自然风景式园林造园艺术的精髓，创建西湖新的园林风格。我国当代杰出的风景园林设计大师孙筱祥先生，六十年前，应余老之请，规



2010 年 10 月考察团成员在梵蒂冈圣彼得大教堂前合影



2013 年 11 月，作者与孙筱祥先生在杭州三潭印月留影（廖金 摄）

划设计了杭州花港观鱼公园和杭州植物园分类园，这两个作品最好地体现了东西方园林互相交融的创新思维，成为我国当代园林史上划时代的经典之作。1993 年，美国前总统尼克松再次访华，来杭州看他亲手种植的红杉树。那天中午休息时，陪同来杭的其私人图书馆主任希望深入地看一下西湖园林，于是我陪他在花港观鱼看了一圈，临走时他对我说：“过去我只知道东方园林是日本园林，现在我清楚了，真正的东方园林在中国。”我长期浸润于西湖的环境之中，受到西湖历史文化与湖光山色的熏陶和滋养，一直在寻求如何更好地传承前辈开创的业绩。为此，我反复思考：首先要读懂中国园林这部卷帙浩繁的史书，同时，从了解、认识开始，逐步去读懂西方风景园林这部同样是知识广博丰蕴的史书，这是专业本能所驱、工作所需、职责所系。

就中国风景园林学科而言，我们这代人，经历了开创时期、低潮时期和现在如大潮般的蓬勃发展时期。今天，中国风景园林学已从传统园林学发展为如何处理和协调人与自然和谐关系这门当今最前沿的学科，目前，正处于学科发展的关键阶段，各种学术观点并存不足为奇，或者说是一门学科发展中的正常文化现象。然而，在我看来，当前风景园林界在理论上或是实践中存在的迷惘和缺失太多，特别在如何正确地学习西方优秀的科技和文化方面出现许多似是而非的问题，很少有人能真实地将西方风景园林优秀的科技及艺术加以消化吸收和融会贯通。六十年前孙筱祥先生做到了，而今天更多的却是简单的模仿和抄袭，生吞活剥，照搬硬套，甚至把一些“垃圾”当作“宝贝”引入国内，以致误导公众，大量浪费社会的公共资源。哈佛的东方文化学者费正清在《中国回忆录》中说：“我们在中国（或者说在世界上）最亲密的朋友要算是梁思成、林徽因夫妇，他们能够将中国

与盎格鲁－撒克逊文化传统很好地结合在一起。”当代的中国风景园林界就是需要既勇于创新而又善于创新，把东方和西方文化很好地融合起来的专家、学者。孙先生青年时代没有出过国、留过学，他是在规划设计花港观鱼前，特地到新中国成立前上海留存下来的英式中山花园去揣摩，以及从一些国外的园林照片等资料中吸取营养、获得灵感的。历史的转折期造就了他，他以正确的创作思想和创作方法，加上天赋和努力获得了成功。

中西风景园林的融合，要求风景园林师既要了解西方，更要熟悉掌握中国自己的特色和本质。清代张潮的随笔《幽梦影》中有一句“文章是案头的山水，山水是地上的文章”的格言，钱泳称“造园如作诗文”，都指的是园林是做地上的文章。中国的风风景园林学发展到今天，学习西方，其根本归宿仍然是立根于中国的沃土，把自己大地上的文章做好。这需要集中各方面的智慧。我的感悟可简单地归纳为“三字经”，或者说是“园之三昧”，即：掌握“三相”；熟悉“三品”；实践“三构”；达到“三境”；反对“三伪”。

“相”字很难用西方语言表达它的全部含义，在中国文字中它是个多义词，既可作动词（如“相面”、“相命”等），又可作名词（如“面相”、“命相”等），也可作副词（如“相形见绌”、“相辅相成”等）。《说文解字》把“相”字列入“目”字部，“相，省视也，从目从木”。《易》曰“地可观者，莫可观于木”，意思是《周易》上说“地上可以看到的，没有什么能比过树木”。看来在古代，“相”和树木相关。所谓“三相”，我指的是造园者必须掌握“相天”、“相地”、“相人”的知识，天、地、人三者的和谐关系是中国文化的核心价值观和生态观，也是我们工作天天接触的关键词。



1993 年，作者（左一）与美国前总统尼克松（中）在其 1972 年赠送的红杉树前。  
右一为杭州植物园原主任俞志洲

天，“列星随旋，日月递照，四时代御，阴阳大化……夫是之谓天”（《荀子·天论》）。

“相天”者，就是掌握和了解场地所处地区的冰、雪、风、雨、雾、霜、洪、旱、酷暑、严寒等天气和气候的基本情况，日月星辰，天不可违，古今中外，概莫能外，否则就会吞下苦果，造成不可弥补的损失。“相地”历来列为造园要义，《园冶》开宗明义第一篇，“相地”才能“立基”。“相地”者就是要掌握山水关系，地形、地貌变化，山形水态的走向，土壤的结构、性能，地表径流、地下水位等。如果不知“天高地厚”，就是盲人瞎马，不可能成为优秀造园者。文艺复兴时期的意大利园林也特别注重“相地”，“相地”对于造园的重要性，东西方园林可谓异曲同工。

“相人”亦即“相人文”，是指深入了解园地所处地域的历史变迁、民情风俗、地域文化、名人轶事，以及当地游人的心理、习惯、爱好、需求等，特别要懂得延续历史文脉，尊重遗产地和历史记忆地的珍贵价值，要让人记得起“乡愁”。要深刻认识到一个不尊重自己历史的民族，是一个没有希望的民族这个普世真理。“天、地、人”的关系处理好了，就能达到因时制宜、因地制宜，造园就有深度、有厚度，能事半功倍。

“品”字和“相”字类似，在中国文字中也有特殊含义，“品质”、“品评”、“品格”以及“人品”、“画品”、“诗品”等。我国早在一千五百多年前，谢赫所著《古画品录》把27位画家分六品品评；齐梁时代钟嵘写《诗品》，品评两汉至梁代122人分上、中、下三品。而很遗憾，我们至今还没有人系统地做过“园品”。我这里所指的“三品”，是指造园者在“品园”之前必须懂得“品物”、“品景”、“品神”。

所谓“品物”，是因为园林艺术是特殊的艺术，是用物质材料（软质或硬质）构成的艺术品。要像书画家懂得“文房四宝”的优劣、好坏那样，对物质材料性能的优劣、好坏了如指掌。特别是对各种植物材料的形态、生态、生理、生长发育规律、物候、季相等，必须充分掌握。对各类山石的审美特征也应成竹在胸。

所谓“品景”，就是熟悉和懂得各种自然山水风景的审美评判，或雄浑劲健，或秀美飘逸，或疏野清奇，或旷达豪远，或幽奇险峻，或绮丽氤氲，等等。风景园林师应该胸有丘壑，要懂得造园的各种形式美规律，如布局的开合收放，结构的缜密空灵，空间的抑扬顿挫，地形的高低起伏，植物配置的疏密层次，等等。在此基础上，才能对景物有正确的把握和品评。当代的不少设计师，只知直线、折线，不知曲线、弧线；只知几何形体，不知自然天成之趣，这样的作品，很难有好景可品。

所谓“品神”，即谢赫《古画名录》中绘画六法的“气韵生动”，钟嵘《诗品》中的“文已尽而意有余”，晚唐司空图《二十四诗品》中提出的“思与意谐”、“象外之象”、“景外之景”、“韵外之致”。优秀的园林要让人产生联想，生发“景外之景”。园林既要有“宁静致远”的淡泊静谧，也要有“野旷天低树，江清月近人”（唐代孟浩然诗《宿建德江》）的旷远空阔，还要有“江畔何人初见月，江月何年初照人”（唐代张若虚诗《春江花月夜》）的情景交融，如此等等。

所谓“三构”，即“中外同构”、“古今同构”、“科艺同构”。优秀的园林应该融古与今、



2013年11月，作者夫妇与孙筱祥（右三）、朱成洛（右二）、孟兆祯（左三）、杨赛丽（左二）四位先生在杭州花港观鱼牡丹园合影（王欢 摄）



2010年10月，作者夫妇摄于意大利罗马许愿池（沈国凤 摄）

中与西、科学与艺术于一体，这样才能称得上佳构。“学古不泥古，创新不离宗”（孟兆祯先生语），学西不膜拜，根基立中国，这样才能使现代风景园林走上正确之路。

所谓“三境”，即孙筱祥先生提出的园林要有“生境”、“画境”、“意境”。“生境”者，是指生态环境良好，泉涓涓兮细流，木欣欣兮向荣，鸟语花香，神清气畅；“画境”者，园林要具有诗情画意，入诗入画，如诗如画；“意境”者，即意韵悠扬，境界深远，观之者动心，品之者动情，性灵神运在“景外之景”。

掌握运用“三相”、“三品”、“三构”、“三境”之外，还得反对“三伪”。当今业界乱象丛生，“伪生态”、“伪科学”、“伪艺术”的现象相当严重，而且还迷惑了不少青年学者。

“伪生态”。特别是当前全社会都在重视生态的时候，在有些人那里，把“生态”变成一个筐，什么都可以往里装：绿地率不到 30% 的大广场被称“生态广场”；不到 100 平方米的方寸水池、几个形式主义的人造“水泡泡”被称为“湿地”；营造寸草不生的石砾荒漠被称为“生态主义”的范例；没有一株乔木的“园地”被称为“生态园林”；再有，城市中的现有绿地或规划中的绿地以各种理由被占用，建地下车库、地下营业场所，成为不接地气的无地“绿地”，还冠之以创建“生态园林城市”。凡此种种，不一而足，而且此风愈刮愈甚，这是对“生态文明”的玷污。

“伪科学”。典型的例子是：最近有人振振有词地提出，城市因洪涝受淹的根本症结在于绿地的标高高了，因此，解决这个问题的“最佳方案”是向绿地开刀，把城市绿地的标高降低到比周边地面低 20 厘米，成为城市滞洪地，真可谓信口开“塘”。现在风景园林成了炙手可热的专业，各种“专家”都可沾得上边，一些研究城市雨洪控制的专家乘势而上，擎起“景观水文”的牌子，为城市绿地系统杜撰了个新名词，称其为“低势绿地”，它的标准是低于周边硬化地表 5~25 厘米。我不知道这些数据来自何方，是天上掉下来的还是自己杜撰的？看来他们都“忙着抢种别人家的地，而荒了自家的田”，但如此毁灭绿地、玩弄概念的“新思维”，还真吸引了一批人的眼球。在杭州的一次讨论某个绿地建设方案的会议上，一位年轻的搞城管的公务员面对有几十年园林绿化实践经验的专家扬扬自得地说：“我现在可以颠覆你们的旧观念。”对于这种没有论据、伪造数据、“倾覆”城市绿地，把绿地涵养水源的生态功能沦为泄洪功能的“美丽谎言”，我只有“悲”从中来<sup>[5]</sup>。

“伪艺术”。现在，有一些人根本不懂得风景园林是“地上的文章”、“地上的诗文”的真谛，用绘画中的涂鸦艺术替代园林艺术，在极其宝贵的土地资源上仅凭个人的主观意愿，胡搞一气。更有甚者，有人把列入世界文化遗产的中国古典园林肆意贬斥为阻碍社会思想文化进步的“小脚文化”、“小脚美学”，在国际性学术会议上，把人类的宝贵财富苏州园林与封建时代女人的裹小脚布并列展示，极尽对祖国优秀文化污蔑之能事，不以为耻，反以为荣。而大言什么“大脚美学”：提倡校园改为水稻田；拔掉路侧的行道树种上玉米、甘蔗；铲掉公园中的草皮种上麦子。这让我们似乎听到了四十多年前那场使园林遭受厄运的“文化大革命”时期的“恐怖”论调，如此“新概念”，以“洋”、“新”的面貌蒙骗了不少青年人。具有讽刺意味的是：我们看到过典型的“小脚美学”，曹雪芹笔下大观园“稻

香村”中有种水稻的描写，但没有看到斯坦福、哈佛等洋校园把草皮改种为水稻。试想，假如纽约中央公园的大草坪被人铲掉改种麦子，被尊为“景观之父”的奥姆斯特德若九泉之下有灵，该作何感想？至于在一些郊野公园、农业生态园中的农业园艺则另当别论。

“三伪”不反，风景园林学必然偏离正常轨道，不可能健康发展。

以上，是感悟，也是我写书的动力之源。我借此向渴求知识的青年风景园林师们进一言：你们若想真正进入这个综合性的知识领域并成就事业，就需要做到观中外、览古今、鉴历史、辨真伪、识美丑。其中，扎实广博的知识是坚实的基础，“读万卷书，行万里路”是必要的历练。“善读书者，无之而非书：山水亦书也”，“善游山水者，无之而非山水：史书亦山水也。”（《幽梦影》）我相信这套丛书会对勤思好学者助上一臂之力。

本丛书分六卷介绍世界 60 多个国家（除中国以外）的名园、胜境，其中包括：150 多个园林——宫苑、公园、花园、植物园、庄园、别墅、庭园、寺院等；100 多个世界文化和自然遗产、国家公园；150 多个城市风貌以及其他人文与自然景观、乡野风貌。所用的照片，是从作者实地拍摄的 10 多万张照片中遴选出来的，可以说展现了世界风景园林的基本概貌。

学术界把世界园林分为三大体系：东方园林、西方园林和伊斯兰园林。但世界上究竟有多少个园林，无人做过统计，因为无法统计。美国纽约的布鲁克林植物园出了一本《一生必看的 1001 个花园》（*1001 Gardens You Must See Before You Die*）的书，在这本书中，介绍中国的仅仅 20 个，也就中国的千分之几，可见 150 多个园林就世界而言，其数量真可谓凤毛麟角、微不足道。不过，我自信地说，本丛书的这些园林是世界主要国家的名园代表，在时间上跨越了近两千年，在空间上横跨了世界五大洲，它们展示了世界园林三大体系的典型性和代表性。西方园林中文艺复兴时期的意大利台地式园林、17 世纪的法国古典主义园林、18 世纪中叶以后的英国自然风景式园林这三种主要风格，以及大家并不熟悉的伊斯兰风格的园林，都能真实、形象地得到体现。

当然，园林类型的选择既受到游历行程的制约，也和作者的喜好有关。风景园林是人类赖以生存的环境中最贴近人们生活的境域。有人称它为人间“伊甸园”，是“在西方文化传统中，供人躲避历史的喧嚣与狂躁的庇护圣所”<sup>[6]</sup>。它既具自然美，又具生活美。经典的园林经受过上苍的洗礼，经历过大师们的反复锤炼，经得起历史和时间的考验，它们必须是科技与艺术、自然与人文的完美结合。本丛书介绍的园林以及摄影的视角，绝大多数体现了作者本人的审美倾向。

本丛书收录的 100 多个世界遗产和国家公园，尽管也只是目前已经公布的遗产地和国家公园的一小部分，但它涵盖的地域，已达经度 360°，纬度从北纬 65° 到南纬 55° 之间的世界大部分地区。从类型看，有雪山、冰川、冰原、高峰、峡谷、海洋、河流、湖泊、海岸、瀑布、溪涧、岛屿、森林、湿地等各类自然景观，有古园林、古宫苑、古庭院、古城、古堡、古镇、古村、古建筑、古宫殿、古神庙和古遗址等各类历史文化景观，反映了这些遗产的真实性及其科学价值、历史价值和文化价值，读者从中足以领略到世界多么精

彩、多么美妙、多么令人心醉神往。同时，既可以看到世界对这些全人类共同的宝贵财富加以保护的紧迫性和艰巨性，还可以看到大多数国家所做的保护努力以及他们的环境保护意识。这对于我们这个领域中存在的重利用、轻保护，注重短期经济利益、忽视永续利用的目光短浅行为，无疑是他山之石，供我们保护和建设美丽家园借鉴。

这套丛书不是结构严密、条理清晰的教科书，而是一套以地区、国家为经，名园、胜境为纬而构成的集景式书籍，在注重专业性的同时，也兼顾知识性、审美性和可阅性。读者有兴趣，可以从头至尾阅读，会对世界风景园林有一个整体的概念；也可以在慢节奏生活中修身养性地随手翻阅，在神游世界中充实知识，愉悦精神。

世界上的事，时时处处会留有遗憾。在游历的过程中常常是“人算不如天算”，刻意的安排，美妙的风景，往往由于天公不作美，或者汽车在高速公路上行驶停不下来，而只能饱一下眼福，照片拍不下来，或者效果很差，不能使用，几乎每一次出游都会碰到这些很不称心的事。另外，作者原不存写作之想，所以五年前的游历未做记录，以至于现在要写文字说明时已记忆不清。再早些，如二十年前去的有些国家是用胶卷拍摄的，有的底片已散失，有的保管不善，无法利用；1998年，代表国家建设部参加云南世博会招展团，去阿塞拜疆、亚美尼亚和莫斯科总植物园所拍照片，翻箱倒柜，却无影踪。凡此种种，都给本书留下难以弥补的遗憾。

由于作者摄影技术平平，又是在行旅中匆匆拍摄，大多从园林专业的角度撷取景物和构图，照片的质量肯定有许多不足之处。另外，某些资料不全，或者限于本人学识，记述难免出错，敬请读者和专家在和我们一起神游世界的时候，予以谅解并匡正谬误。

“树欲静而风不止，子欲养而亲不待。”谨以此书恭献给我们的父母、兄长的在天之灵。

施奠东

识于西湖栖霞山居



2004 年与长兄施奠邦  
(1924 年 ~ 2005 年，中国中医科学院原院长、名誉院长，  
第八届全国政协常委，《中国医学百科全书——中医学》主编)  
留影于上海崇明老家

[1] 几年前，我曾引用清·钱泳在《履园丛话》卷二十《园林》第一篇“澄怀园”中的诗句“回思旧事千肠结，乍觉新凉百感生”。全诗是：“从今归去听秋声，恰与飞鸿结伴行。云水偶然留雪爪，江天何处觅鸥盟。回思旧事千肠结，乍觉新凉百感生。命羡昆明池上柳，世间离别不关情。”这反映本人欲淡出业界，过闲云野鹤式生活的心结。

[2] 清·梁章钜《浪迹丛谈》第十卷“菊花诗梅花诗”：“王荆公（注：王安石）菊花诗有‘千花万卉凋零后，始见闲人把一枝’之句，冯定远评云：上句凋零二字不妥，下句一枝亦似咏梅花。不知凋零二字本钟士季菊花赋‘百卉凋瘵，菊花始荣’之语，一枝二字则陈羽诗‘节过重阳人病起，一枝残菊不胜愁’已先用之矣。颜黄门谓读天下书未遍，不得妄下雌黄，诚哉是言也。”

[3] 引自：王吴军。饱学之士，不轻易出书。羊城晚报，2011-10-19.

[4] 引自：施奠东。深切缅怀现代杭州风景园林的奠基人——余森文先生。中国园林，2010,(2).

[5] 引自：施奠东。绿地之殇。风景园林，2011,(5).

[6] 引自：[美] 罗伯特·波格·哈里森。花园：谈人之为人。生活·读书·新知三联书店，2011.

# 引言

这是一片古老、神奇而又浪漫的土地，是一片几经历史风云变幻，交织着古希腊、古罗马、拜占庭、中世纪、近现代文明的土地。就在这片土地上，辽阔蔚蓝的地中海是西方文明的摇篮，峻峭雄秀的阿尔卑斯山是欧洲自然风景的圣境，意大利文艺复兴巴洛克式的台地园，又是世界园林史上的一朵奇葩。本卷记述的包括这一地区10个国家的名园胜境，可谓奇彩纷呈，各领风骚。如果把这些国家串联起来，肯定是世界上最具吸引力的文化与自然相辉映的黄金旅游线之一。

我们曾在上一卷引言中说：“西方园林看英国”，因为英国自然风景园是18世纪以后西方园林历史发展的必然。它符合时代的要求，相较于欧洲拘谨严整的古典主义园林，它清新自然，赏心悦目，符合资本主义发展初期人们向往自由浪漫的人文主义要求，它称得上是现代园林的发动机，给当代风景园林提供了许多可资借鉴的范例。但是，我们这样说，绝不能贬低和忘却文艺复兴时期的意大利园林，经过漫长的、黑暗的欧洲中世纪，于14世纪发生在意大利的文艺复兴运动，是一个产生伟大艺术家、文化大家的时代，园林作为时代文化的反映，与意大利现存的许多绘画、雕塑等艺术作品一道，成为文艺复兴时期艺术最华丽的物证。我们觉得，意大利园林是欧洲乃至世界园林中的一颗宝石，它造诣深邃，雕琢精致，美轮美奂，历经数百年，依然熠熠生辉。在意大利园林中，我们可以享受到那个遥远年代的艺术大餐。它的艺术特点和成就，是其他艺术以及其他风格的园林所替代不了的，深入研究、探索意大利园林艺术的真谛，一定会大大拓展自己的视野，从中获得无穷的乐趣和艺术滋养。本卷所记述的八个园林，基本上反映了意大利园林的独特风格和艺术面貌。

瑞士、奥地利同处中欧，白雪皑皑的阿尔卑斯山横贯全境。如果说世界上真有琼岛瑶台仙境的话，那么，除了我国雄峻壮丽的昆仑山外，这两个国家是当之无愧的。美不胜收的湖光山色，清洁纯净的空气，四时不同的风光，迷离变幻的色彩，以及点缀铺陈于山川大地上的乡居农舍和乡野风物，无一不把人带到如诗如画的梦幻天堂。

奥地利的园林是法国17世纪勒诺特尔式风格的延伸。但奥地利的历史文化积淀丰厚，在这个产生过许多伟大音乐家和艺术家的土地上，其园林的风貌也有它自己的特征，如美泉宫、美景宫、米拉·贝尔花园等经典名园，有的是世界文化遗产，有的恢宏畅朗，气度非凡，堪称法国本土以外的代表作之一。

一位欧洲文化史研究者和我们谈起：了解欧洲的文化，必须从希腊、意大利开始。此话很有深意。希腊、意大利及土耳其都是历史悠久的文明古国，或陆地相接，或隔海

相望，都创造过辉煌的历史，对欧洲的历史进程和文化发展产生过广泛而深远的影响，欧洲的历史风云都躲不开、绕不过它们。地中海是欧洲文明的发祥地，古希腊的克里特岛和迈锡尼文化，和其后的古罗马文化、拜占庭文化在欧洲文化发展史中都具有里程碑式的重要意义。其中的土耳其在世界地理上属亚洲国家，之所以把它放在本卷，是由于它横跨欧亚，而且希、意、土三国之间又有着深厚的历史渊源。这三个国家在历史上既发生过多次战争和无数纠葛，又在文化上彼此渗透，相互依存，有大量的人员交往。

荷马史诗中记述的发生在公元前1250年左右的“特洛伊战争”，即传说中的“木马屠城”，书写了希腊人以传奇式的战争手段攻占特洛伊城的故事（见土耳其《特洛伊遗址》）。而古罗马城又是传说中的这场战争失败后逃离的特洛伊王族后裔所创建的。在公元3世纪至4世纪时，强大的东罗马帝国君士坦丁大帝占领了当时属于希腊的拜占庭，改名为君士坦丁堡，帝国中心从罗马移到君士坦丁堡。西罗马帝国灭亡了很久以后，拜占庭帝国的影响所持续了近千年，直到1204年十字军东征占领君士坦丁堡为止。

公元1453年，君士坦丁堡又回到土耳其手中。几年之后，土耳其人占领希腊的绝大部分土地，统治希腊三百余年。18世纪末至19世纪初希腊独立战争爆发，遭受几个世纪奴役的希腊人，付出数十年的艰辛努力，终于在1830年赢得了独立。

历史给三个国家带来了错综复杂的纠结，这就是我们为何把本属于亚洲国家的土耳其与南欧国家希腊、意大利放在同一卷的原因。在波澜起伏的历史长河中，让我们更好地把握世界风景园林的发展轨迹。我们在编写本书时，正是在不断学习欧洲文化史中获得了新的启迪。

曾经属于南联盟的克罗地亚、斯洛文尼亚，一般读者或许感到陌生，但它们都具有悠久的历史文化和如画的风光，至今还完整地保存着欧洲中世纪的古城、街巷和教堂，充满着古典美和原始美。特别是被称为“地中海滨明珠”的克罗地亚，这里有亚得里亚东海滨的杜布罗夫尼克、斯普利特、特罗吉尔等几个古城，都是世界文化遗产。另外，普利特维采湖群国家公园（简称十六湖）千姿百态的清澈湖水、潺潺溪流和瀑布跌水，可以说是欧洲版的九寨沟，让人乐而忘返。

本卷所记录的几个袖珍小国，都具有特殊的文化价值和自然风采，例如罗马城中的国中之国——梵蒂冈，虽然只是一个小小的宗教国，却以圣彼得大教堂而蜚声全球，其宗教和文化的影响力不能等闲视之。对于诸袖珍国的胜境，本卷均做了简要记叙和描述。